



25 ans !

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
19/09/2020 -SALLE st LAURENT - BISCHHEIM
BILAN 2019

*Nous dédions cette assemblée
à notre chère **Françoise Ulrich**. Nous
avons chanté, dansé, milité
pour les belles causes.
Nous te garderons dans nos cœurs.*

Rapport Moral

Rapport d'activités

Bilan financier

Élections au CA

Perspectives

Rencontre avec Murielle Maffessoli, directrice de l'ORIV

*Comment favoriser la participation des habitant.es ? Quel cadre
pour lutter contre les discriminations.*

Association PasSages 67 avenue de Périgueux F-67800 Bischheim

téléphone +33 (0)6 89 70 48 96

passages.bischheim@gmail.com www.passagesenaction.canalblog.com

Association de droit local inscrite au TGI de Schiltigheim vol. 26 folio 1349 SIRENE 477 996
714 APE 9499Z

Caisse d'Épargne Alsace RIB FR76 1670 5090 1708 7711 7003 238

Historique de l'association PasSages

L'association PasSages, créée en novembre 1995 a pour objet de développer la convivialité, la solidarité et la tolérance, d'agir en conséquence pour promouvoir la participation des habitants de Bischheim. Elle est ouverte à toutes les personnes et associations engagées dans les mêmes démarches.

L'association PasSages anime et organise des rencontres, repas festifs, petits-déjeuners chez l'habitant, des pique-niques de rue, des actions dans les écoles, des conférences et des débats visant à rencontrer l'autre, à développer l'esprit critique des citoyens, d'ouvrir à la tolérance et au respect des cultures différentes.

La création

PasSages a été enregistré au tribunal d'Instance de Schiltigheim le 31 janvier 1996 sous le Volume XXVI n°1349. Les statuts datent du 17 novembre 1995.

L'association se fixe alors comme objectif de développer la convivialité, la solidarité et la tolérance et d'agir en conséquence pour promouvoir la participation des habitants de tous les quartiers de Bischheim. L'association Pas/Sages s'oppose à tout acte de racisme et de xénophobie. Pour y parvenir, l'association propose un espace d'information, de réflexion, d'échanges et d'écoute de tous.

Événements marquants

- PasSages écrit une lettre ouverte aux habitants de Bischheim, pour les prévenir des propos intolérants du Front National. De plus, les 3 élus FN du conseil municipal ont vu leurs élections invalidées car la liste était irrégulièrement constituée. Le consentement de certains aillant été obtenu par une manœuvre illégale.
- En 1997, la fête des Cultures est créée et sera présente toutes les années suivantes sans exceptions.
- Toujours en 1997, l'association s'engage dans le collectif justice est liberté, visant à lutter contre l'extrême-droite.
- Après avoir posé les bases de la fête des Femmes en 1996 et de son engagement dans le cadre de la journées des Femmes du 8 Mars, avant de prendre sa forme actuelle en 2002.
- En 1998, PasSages a été admis à l'OMSAL, s'inscrivant ainsi dans le paysage de Bischheim.
- En 2003, suite à un acte de vandalisme sur le lieu de prière de la communauté juive, route de Brumath (quartier des écrivains) l'association organise une rencontre avec les quatre communautés religieuses pour engager le dialogue.
- L'année scolaire 2003-2004 sera marquée par la première saison de l'Action dans les écoles.
- En 2004, le Chant de la Tolérance rentre dans le répertoire des amis de PasSages.
- En 2006, l'association reçoit un prix de la Fondation de France pour son action dans les écoles.
- l'association développe des actions avec le Centre social et familial Victor Hugo, le Planning familiale : droits des femmes, projections de films.
- En 2013, l'association s'inscrit dans les NAP avec la Ville de Bischheim. Elle accueille aussi en résidence Fawzy Al Aiedy au CSF Victor Hugo et le CSC du Marais avec un chorale pour les enfants, Noces Bayna, en arabe et français. Ce travail se poursuivra avec une chorale des femmes au CSC du Marais.
- En 2015, pour ses 20 ans l'association rejoint le réseau international des Dialogues en humanité.
- En 2016 le projet Strasbourg-Oran est lancé dans le cadre du partenariat entre les villes d'Oran et de Strasbourg.
- En septembre 2016, l'association embauche en contrat aidé une chargée de communication.
- En décembre 2016, la manifestation, les Lumières de Bischheim est lancée.
- En septembre 2017, PasSages obtient l'agrément pour accueillir deux jeunes en service civique.
- En mai 2018, 1ère édition de l'action de lutte contre les discriminations dans les collèges.

Rapport Moral

25 ans d'engagements pour le dialogue

Richard Sancho Andreo
président

Nous y sommes presque. Le 17 novembre 1995, nous avons créé l'association. Certains.es nous ont quitté de ce monde ou pour d'autres contrées. Nous avons gardé des liens forts avec les unes et les autres. Nous avons aussi persévéré dans notre projet citoyen pour que le dialogue et le respect soient au cœur de la cité. En 2019, nous avons eu une forte reconnaissance de l'État et de la Ville de Bischheim suite à une rencontre avec Madame Idiri, sous-préfète à la ville aboutissant à une convention d'objectifs avec la Ville et à convention pluriannuelle avec l'État pour l'action dans les écoles. Cette reconnaissance nous permet d'envisager de nouveaux projets, notamment avec l'installation prochainement à la Villa Arc en Ciel, au centre ville, suite à la fermeture des locaux associatifs, avenue de Périgueux.

Nous reviendrons jusqu'à la fête des cultures les 30 et 31 janvier 2021, sous forme d'ateliers, sur nos fondamentaux, les enjeux du temps présent sous la forme d'un Forum le dimanche 31 janvier pour enrichir notre projet associatif.

Depuis que PasSages existe nous avons toujours tenté le pari de la construction collective. Ce n'est pas toujours évident, mais il faut tenir dans un environnement où les règles sont de plus en plus imposées sans débat et concertation. La citoyenneté ne se décrète pas. La participation est un apprentissage collectif fait d'écoute et de bienveillance.

Nous avons vécu plusieurs temps forts durant l'année : la restitution de l'action Respect et l'exposition à la Cour des Boeklin des 15 ans de l'action ; la création de l'association Rue Méditerranée que PasSages a porté pendant 4 ans ; la magie des Lumières de Bischheim et plein d'autres moments de partage.

Je remercie tous les bénévoles de l'association qui portent les actions. J'ai fait un petit calcul, si j'additionne toutes les contributions. Nous sommes une quarantaine. Nous avons eu la chance d'accueillir deux jeunes en service civique. Un coup de chapeau particulier à Gilles Robert, notre trésorier qui nous a permis d'avoir une bonne gestion.

Cette AG un peu particulière est aussi notre défi des prochaines années. Je fais le vœu que nous arrivions à renforcer notre projet, à accueillir de nouvelles volontés et à garder cet esprit de convivialité et d'amitié.

• **Actions culturelles et citoyennes**

Tout au long de l'année, l'association organise des actions culturelles et citoyennes en partenariat avec les associations de Bischheim ou dans le cadre de projets collectifs portés par d'autres associations.

La Fête des cultures est une rencontre sur deux jours avec une thématique différente, chaque année. La Fête rassemble des acteurs locaux et permet le partage des cultures. Le thème de la **24^{ième} fête des cultures** était l'hospitalité.

Le Samedi 26 janvier 2019 nous avons projeté le documentaire **Mineurs isolés étrangers** De [Aferdite Ibrahimaj](#)

Mineurs isolés étrangers. Juste trois mots, lourds à porter pour ces jeunes qui arrivent sur le sol français dans l'espoir d'y être acceptés. Ils seraient environ 18.000 actuellement, à attendre leur tour en espérant que leur minorité soit reconnue par le juge des enfants. Ils ont fait un périple douloureux, comme tout migrant, et une fois en France, un parcours du combattant les attend, avec cette particularité d'être des enfants isolés.

La projection s'est poursuivie autour d'un buffet d'une vingtaine de soupes du monde.

Le Dimanche 27 janvier 2019 la Table-ronde a été consacré à **L'hospitalité, un défi pour l'humanité.**

Des acteurs de Bischheim ont témoigné sur des actions d'hospitalité à Bischheim
Nous avons les contributions de :

Gaëlle Le Guern, directrice adjointe, association Oberholtz, plateforme d'accueil des mineurs étrangers étrangers

Témoignages de jeunes, lectures de textes par Jacqueline Martin

Khalil Raihini, formateur à la citoyenneté, en France, en Tunisie et Maroc.

Le nombre de personnes déplacées et réfugiées de par le monde augmente d'année en année. Les guerres, le dérèglement climatique ont des conséquences sur la pauvreté et l'exclusion. Le défi de l'hospitalité interpelle nos valeurs de solidarité et de fraternité. Comment accueillir et accompagner ? Comment former les jeunes citoyens à une société plus juste et respectueuse ?

A midi, nous avons partagé un Repas Africain préparé par l'association la Calebasse de Tooro. Nous avons eu une après-midi culturelle avec le conteur, Tina ASSENG, du Chant participatif avec les Voix de Stras' avec Rebecca Lohnes, Jacqueline Martin du théâtre du Potimarron et de la Musique Bolywood avec Jamal Nezam.

500 personnes ont participé aux différents moments de la Fête des cultures et les stands des associations ont attiré un public fidèle. Nous avons été attentifs à accueillir un public plus familial, avec des enfants avec le spectacle de contes, un atelier de peinture. La formule a plu. Nous avons aussi donné un côté plus participatif en faisant chanter les participants.

- Pour le 8 mars, journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes, nous avons organisé, **le samedi 9 mars, Femmes créatrices de vie**, sous un nouveau format plus court avec un temps de témoignages sur des parcours de femmes de tout âge et des Chansons de femmes avec Jacqueline Martin accompagnée par Pierrette Berthold. Cela nous encourage à réfléchir à un lieu permanent et à des actions sur toute l'année. Nous étions 80 pour un repas préparé par l'association. Nous avons

fini avec des chants préparés par Frédérique Zanfonato et Rose Gulut, avec Rachid Megharfi, conteur et de la chanson participative avec Joëlle Eiffel.

- Rencontres interculturelles et humanitaires

Plusieurs associations sont membres de PasSages : l'association culturelle des Afghans de Strasbourg, la Calebasse du Toroo,, Humeur Aqueuse, Centre Social et Familial Victor Hugo Leo Lagrange.. avec ces associations nous organisons des soirées en commun ou des actions en soutien de leurs projets humanitaires et Chansons de femmes avec Jacqueline Martin accompagnée par Pierrette Berthold, suivi de lectures et de témoignages

Nous avons aussi accueilli le collectif des algériens de Strasbourg pour leurs réunions.

- Voix de Strass'

PasSages a rejoint le projet de collectage de chansons des habitants pour un spectacle le 21 juin 2019, fête de la musique, au quartier des écrivains avec un stand de spécialités culinaires du monde.

- Dialogues en Méditerranée à la Salle du Cercle.

Le 20 septembre nous avons accueilli pour la soirée, **Dialogues en Méditerranée**. Un pari toujours renouvelé pour dialoguer et tisser des liens de fraternité avec la présence d'un centaine de personnes.

Nous avons présenté le film documentaire **Éternelles migration d'André ZECH (52')**

Le film suit les migrations d'Alsace (dont celle de l'auteur réalisateur) vers l'Algérie au milieu du XIXè siècle, et le retour en France de sa génération avec l'exil des pieds noirs dans la décennie 60. Une deuxième histoire croise la première, celle d'autres migrations des 2 rives, en particulier celle d'Algériens (faits de guerres, travail, ...). Ces migrations multiples sont souvent douloureuses, mais aujourd'hui constat est aussi fait qu'apparaissent des identités qui se reconstruisent sur les 2 rives dans l'interculturalité, porteuses de paix, vécues également par des exilés et des migrants de la 2ème génération... Est-ce le temps de l'espoir ?

Nous avons partagé un buffet oriental préparé par le collectif Goutte de miel du CSF Familial Leo Lagrange. Suivi d'un concert.

Karmanota, Musiques du monde et chansons du Bassin méditerranéen

Un ensemble construit au fil des voyages et des rencontres, Karmanota partage un répertoire auquel se mêlent des chansons du Bassin méditerranéen et de la musique baroque mais aussi des compositions. Un Saz, une Guitare, un Doudouk, une Viole de gambe, un Tanbur,, et pour percussions un Cajon, une Darbouka et un bendir. Tout s'harmonise avec le chant offrant à travers ce répertoire un rapprochement de soi, de nous, des notes. Karmanota est un ensemble formé au sein du collectif « Musique pour la Paix » initié par Baris Ayfan, musicien et voyageur strasbourgeois.

Avec le soutien de la Ville de Bischheim en partenariat avec l'Association PasSages et le CSF Victor Hugo

● Actions Respect et Vivre ensemble en paix

A l'école du Respect

Dans un contexte d'actes racistes, xénophobes, anti-sémites et islamophobes, l'association Pas Sages partage avec d'autres, l'obligation de transmettre aux jeunes générations les valeurs de Respect et de Solidarité. Le projet « **Reconnaître l'autre différent, le respecter et repérer les valeurs qui nous relient** » s'inscrit dans les orientations du Conseil de l'Europe. *La diversité culturelle est une des valeurs fondamentales à partager et à consolider. Elle appelle la reconnaissance de l'altérité qui invite au dialogue. Il représente la forme la plus sûre de condamnation de l'intolérance et de la discrimination. Le dialogue interculturel n'est pas seulement un mode d'expression des valeurs civiques mais il est aussi un puissant facteur de développement.*

Le projet

Vivre ensemble avec nos différences culturelles, sociale, religieuses et philosophiques en se respectant mutuellement, doit permettre aux enfants de prendre conscience qu'ils sont des citoyens de la Ville de Bischheim, que tous les habitants ont la même dignité, des droits à la liberté, à l'égalité mais aussi des devoirs de fraternité et de solidarité. *Le projet est porté par l'association PasSages dans les écoles de Bischheim depuis 2013, avec la participation de la communauté éducative, des représentants des confessions catholiques, protestantes, juives, musulmanes et de la Mairie de Bischheim.*

Basée sur la connaissance et la compréhension réciproque, la diversité ne doit plus être une source de rejet et d'intolérance ou de discrimination, mais **une richesse partagée**.

Parcours civique

Les enfants des CM1 et des CM2 des écoles de Bischheim préparent avec leurs enseignants et avec un support (carnet de route) un parcours civique de découvertes des institutions républicaines et religieuses.

Lors d'une première étape, les élèves de CM1 vivent une initiation aux valeurs républicaines, à leurs droits et obligations par les membres de l'association PasSages. Chaque thème est choisi avec les enseignants.

Lors d'une seconde étape, ils visitent tous les lieux de culte (église catholique, église protestante, synagogue, mosquée). Les visites sont commentées par les responsables des communautés religieuses.

A la troisième étape, ils rencontrent le maire de Bischheim, à l'Hôtel de Ville.

Ateliers d'expression et de dialogue

Pour les CM2, l'action se prolonge l'année suivante avec des interventions artistiques et culturelles dans les écoles sur le thème du Respect et une manifestation pour la clôture.

Les partenaires et financeurs sont la Ville de Bischheim, neurotropisme, le Conseil départemental du Bas-Rhin, la région Grand Est, Préfecture du Bas-Rhin et l'Inspection Académique du Bas-Rhin.

Ateliers et production d'outils

Chaque année des intervenants interviennent : hip-hop, théâtre conté, théâtre forum, photos, bande dessinée, chorale, peinture, tissage, calligraphie avec réalisations de livres, CD, DVD, fresques, spectacles....

500 élèves en moyenne/an soit sur 15 ans : 7500 élèves.

Bilan qualitatif et quantitatif du projet 2018-2019

Le projet proposé durant l'année scolaire 2018-2019 s'intitule « Reconnaître l'autre différent, le respecter et repérer les valeurs qui nous relient »

Les classes de CM1 et CM2 des écoles élémentaires de Bischheim ont abordé le thème de l'égalité : « Tous égaux ? »

L'action s'est déroulée comme prévue de janvier à juin 2019-

1ère étape : sensibilisation à l'égalité des droits

En CM1 PasSages a animé la réflexion sur les inégalités dont les enfants sont témoins dans leurs lieux de vie, leur part de responsabilité et la manière de dépasser ces inégalités.

Pour les CM2 quelques échanges et documentation avec des enseignants ou des artistes
Nombre d'enfants : CM1 :175 CM2 :246

Pour rendre compte de la richesse du projet, la variété des créations artistiques ainsi que l'incidence sur les comportements, voici un tableau récapitulatif à partir des évaluations individuelles réalisées par les élèves, les enseignants et les artistes.

Objectifs	Réalisations	Résultats
Connaissance des religions et du patrimoine	Préparation par PasSages et enseignants	Ouverture sur l'altérité et respect de la différence, respect de la religion des autres et des sans religion prévention de la radicalisation
	Visites de 4 lieux de culte par tous	1° Découverte du patrimoine (orgues vitraux...) Acquisitions de connaissances
Découverte de la responsabilité de citoyen	Rencontre du Maire	Echange avec le Maire sur son rôle, son travail, histoire de la ville prise de conscience de leur responsabilité dans le vivre ensemble
Réflexion sur la notion d'égalité (déclaration des droits de l'homme) Repérage des inégalités dans des domaines différents	Animation par PasSages en CM1 Avec support vidéo Spectacle de conte dynamique et participatif	Prise de conscience des inégalités et recherche des moyens à leur portée pour les dépasser
Découverte d'une discipline artistique	créations diverses Illustrations de différentes formes d'inégalités I	Apprentissage de techniques Etre à l'aise dans son corps renforcement de la confiance en soi Connaissance de soi et de ses capacités, gestion des émotions
Rap	Création d'un texte rythmé	Apprendre les étapes pour créer une chanson Clip primé à l'Odyssée citoyenne
photo	Prise, retouche...	Diaporama sur égalité
Théâtre forum	Différentes formes de discrimination : harcèlement à l'école,	Présentation aux parents et interaction avec eux

	Discrimination à l'embauche Mariage entre personnes du même sexe	
film	Filmer situations d'inégalités choisies par les élèves rédaction des scenarii	Manipuler le matériel pour faire un film Interrogation face aux inégalités Attitudes possible
danse	Gestion de l'espace Appropriation du geste	Présentation attitude empathique
Théâtre conté	Création du conte	Découverte des capacités personnelles
Construction Les oiseaux	Création de coiffes, de tableaux d'oiseaux Coller, associer les couleurs	Ne pas confondre égalité et uniformité Oiseau métaphore de l'homme tous différents avec particularités, chants et couleurs différents Egaux mais tous différents
Expérience de travail collectif	Réalisation d'un projet commun Partage le 7 juin	Renforcement du groupe classe plaisir et intérêt du travail en équipe Ouverture aux compétences des autres Intérêt pour les créations des autres
Présentation aux parents	Réflexion sur des scènes de la vie quotidienne	Fierté des enfants de montrer leur travail Valorisation des enfants Fierté des parents retour positif Renforcement de la coéducation Création de liens entre parents, entre parents et école
Travail partenarial	Projet coconstruit d'abord entre association et enseignants puis avec les intervenants	Collaboration intense entre artiste et enseignants liens entre enseignants et bénévoles de l'association

Exposition Toi, moi et les autres

Du 5 au 24 novembre 2019

Cour des Boecklin, rue Nationale à Bischheim

Dans le cadre de Appel à projet « mobilisés contre le racisme et l'antisémitisme » 2019 de la DILCRAH

L'association PasSages anime depuis 2003, l'action Respect, d'éducation au dialogue interculturel et interreligieux autour des thèmes du respect et de l'écoute de l'autre dans les écoles élémentaires de la Ville de Bischheim. L'exposition retrace les réalisations des

enfants, des enseignants et des intervenants. Des animations et des rencontres ont été organisées avec des visites guidées les dimanches d'ouverture de l'exposition. Au cours de l'exposition, toutes les classes de CM1 ont été accueillies par les membres de l'association PasSages à la Cosythèque et les bibliothécaires ont proposé des accueils sur la thématique de Vivre ensemble aux autres classes, en privilégiant les CM2.

Objectifs de l'exposition

- sensibiliser les enfants à leurs droits et obligations autour des 30 ans de la convention internationale des droits des enfants le 20 novembre 2010
- proposer un parcours d'éducation au dialogue interculturel et interreligieux autour des thèmes du respect et de l'écoute de l'autre
- ouvrir au tout public l'exposition avec des débats, des temps forts et de animations
- démarrer le projet 2019-2020 avec les classes de CM1

Ce fut l'occasion de fêter les 15 ans du projet, de le faire connaître au grand public mais aussi de sensibiliser les élèves de CM1 à la notion de respect, de l'importance de tisser des liens avec l'autre différent et ainsi s'enrichir des différences.

12 classes de CM1 et 2 classes de CM2 ont été accueillies par l'équipe de PasSages, 2 bénévoles par demi-classe. 2 visites guidées ont été organisées par PasSages à l'attention du grand public Cette exposition mise en scène par Nina IMBS a connu un vif succès.

15 ans de projet ont permis de dépasser les clivages politiques et religieux, de favoriser la prise de conscience que bien vivre ensemble se construit au quotidien, d'enrichir ses connaissances sur les religions, le patrimoine bischheimois, découvrir et pratiquer des arts variés, travailler en équipe, développer les valeurs citoyennes comme le recommande le Conseil de l'Europe.

« Le vivre ensemble est un jardin dans lequel on sème des graines de tolérance, d'amitié, d'amour, de respect...Il faut constamment les arroser pour qu'elles germent, poussent et donnent des fleurs, des senteurs et des fruits qui rendent le monde meilleur » Landry Biaba

Lumières de Bischheim

14 et 15 décembre 2019

Suite à l'attentat de Nice, en juillet 2016, la Ville de Bischheim et l'association PasSages ont rassemblé les partenaires culturels et culturels de la Ville pour une déambulation à la tombée de la nuit.

Bischheim a une tradition sur le dialogue interreligieux et interculturel et le projet éducatif local s'appuie sur cette diversité et cette richesse.

Si tout le monde est d'accord pour dire qu'il faut trouver les voies pour vivre ensemble, il est plus difficile de le dire que de le faire. Pourtant, les enfants vivent cette diversité au quotidien, et dans les associations, les communautés religieuses, la vie sociale et culturelle le partage et la solidarité ont toute leur place.

Noël est un temps de l'année consacré à la solidarité et au partage. Les petits et les grands le vivent comme un temps de fête, d'espoir et de Paix .

Pour vivre et témoigner de la Paix l'association PasSages, les communautés religieuses et la Ville de Bischheim invitent les habitants à participer aux Lumières de Bischheim.

Pour la 4^{ème} édition, les Lumières de Bischheim se sont ouverts à toute la Ville avec la Chorale des Habitant.e.s accueillie par l'espace Vie Sociale du Guirbaden, la déambulation culturelle au Centre ville et le concert de la Paix à l'Église protestante. La chorale a répété en novembre et décembre à l'EVS du Guirbaden. Elle rassemble une quinzaine de choristes.

Arbre de la Paix à la Cour des Boeklin

Dans chaque école maternelle les enfants ont créé des décorations de Noël accompagnées de messages de paix pour le grand sapin, Cour des Boeklin.

Samedi 14 décembre

16h Lancement des Lumières, sur le parvis de l'Hôtel de Ville

- *accueil vin chaud, jus de pomme*

De 16h30 à 18h Déambulation dans la Ville en plusieurs groupes.

-Contes à la Cour des Boeklin

-Spectacles dansés et musicaux à l'espace Waldteufel avec les écoles de danse et de musique de Bischheim

Église St Laurent : *crèche et musique*

Église Protestante : traditions de Noël et orgue

Mosquée : lectures et thé à la menthe

Musée juif ; fête de Hanoukka

18h Concert sur le parvis de l'Hôtel de Ville avec les Chorales des Collèges Lamartine et du Ried dirigée par Gaellia GANDON et la chorale des habitant.e.s dirigée par Kinan ALZOUHIR.

19h Vin chaud à la Salle du Cheval Blanc, offert par la municipalité

A chaque séquence il y a un public familial et intéressé. 400 personnes ont participé.

Dimanche 15 décembre Une centaine de personnes ont assisté au 16h Concert pour les Droits des enfants et pour la Paix à l'Église protestante.

Kinan ALZOUHIR et les choristes de la chorale des habitant.es on présenté ensemble ou en duo un programme varié.

Le Plateau était au profit du Centre Bernanos de Strasbourg pour l'accueil des jeunes mineurs étrangers.